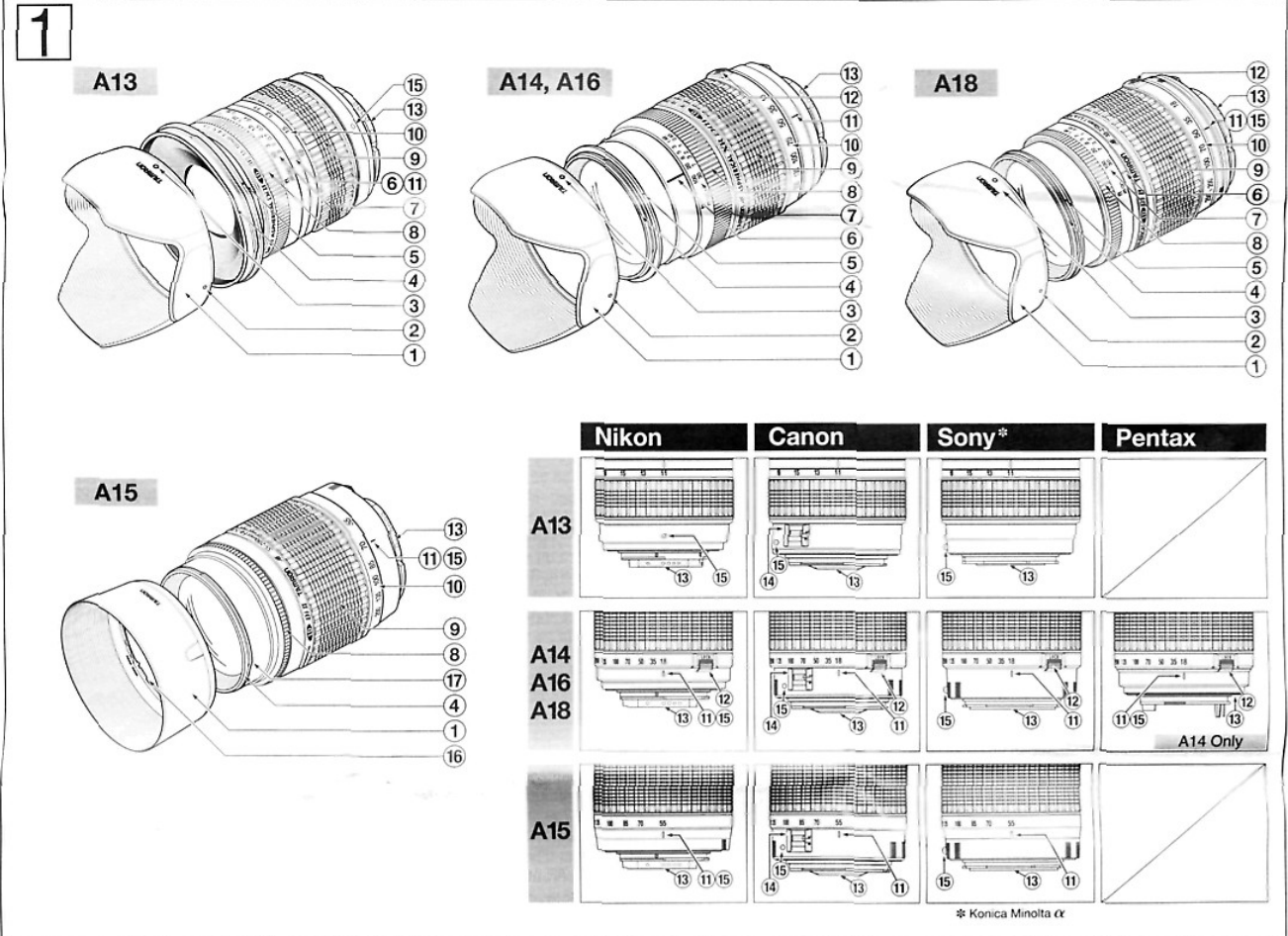


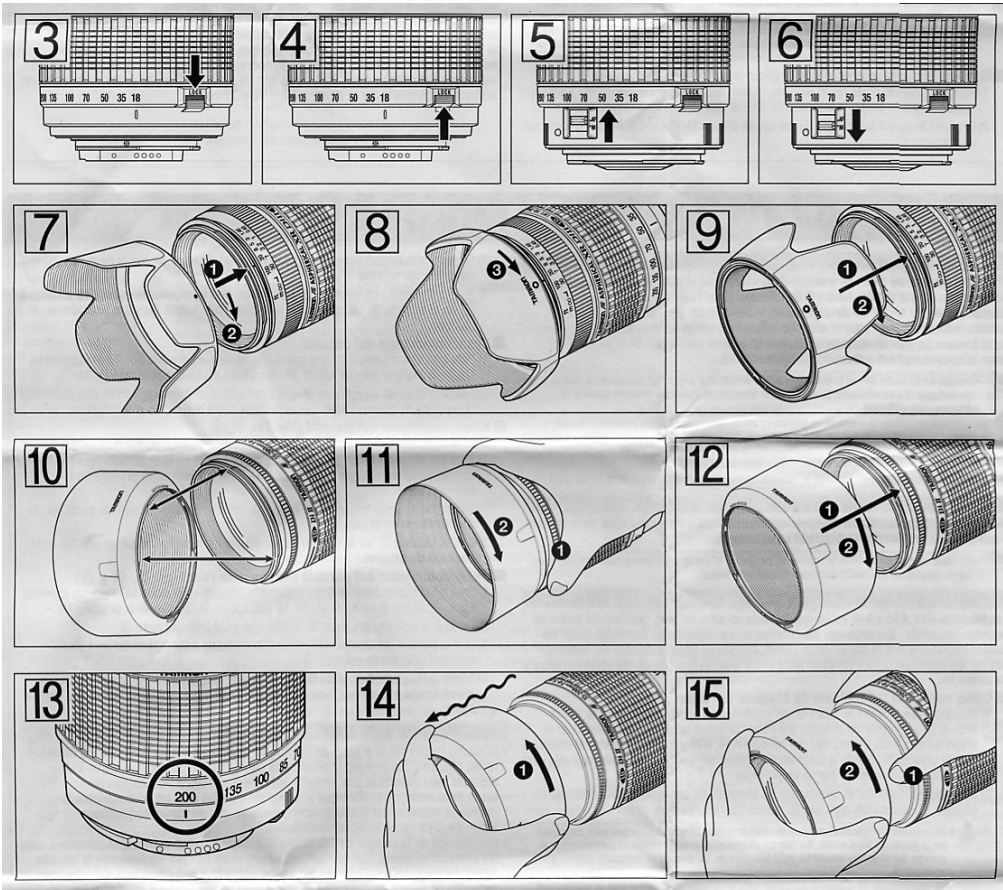
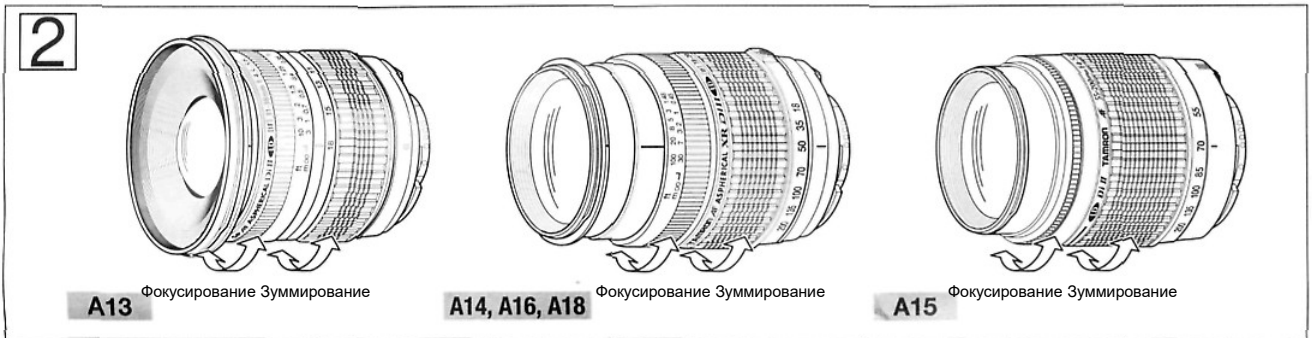
TLM-EFDSINPC-A13A14A15A16A18-U-0701

# TAMRON

- SP AF11-18 мм F/4,5-5,6 Di II LD асферический [IF]
- SP AF17-50 мм F/2,8 XR Di II LD асферический [IF]
- SP AF18-200 мм F/3,5-6,3 XR Di II LD асферический [IF] MACRO
- SP AF18-250 мм F/3,5-6,3 Di II LD асферический [IF] MACRO
- SP AF55-200 мм F/4-5,6 Di II LD MACRO

- (Модель A13)
- (Модель A16)
- (Модель A14)
- (Модель A18)
- (Модель A15)

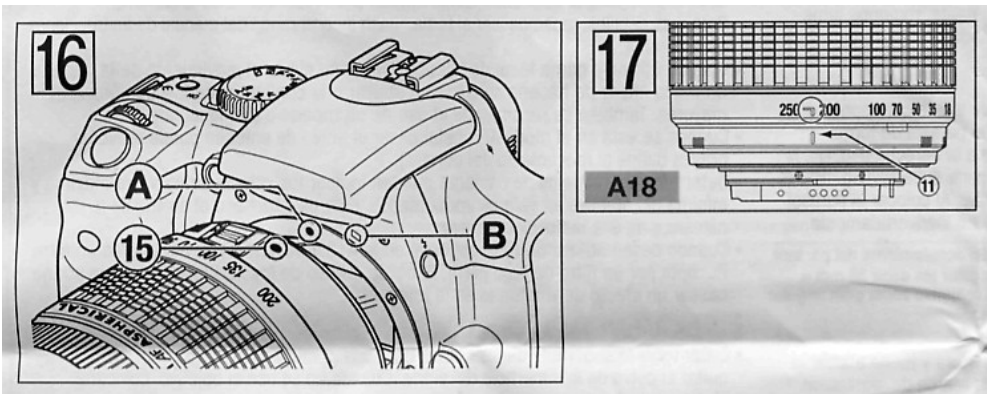




**Рис.3**  
Оттяните назад замок Zoom, чтобы заблокировать кольцо зуммирования.

**Рис.4**  
Нажмите на замок Zoom, чтобы освободить кольцо зуммирования.

**Рис. 5 и 6**  
Переключатель Canon AF: ON (влево), OFF (вправо).





— Знак соответствия стандартам Европейского Союза.



Отчёт о соответствии стандартам ЕЭС подразумевает соответствие директивам Европейского совета №№ 98/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, 93/68/ЕЕС, положения которых применялись Tamron Co. Ltd., производителем данной продукции.

Благодарим Вас за покупку объектива Tamron как последнего дополнения к Вашему фотографическому оборудованию. Объективы серии Di (с цифровой интеграцией) разработаны для цифровых фотокамер SLR с формирователями изображения, эквивалентными полноформатной пленке стандарта APS-C. Прежде чем начинать пользоваться Вашим новым объективом, пожалуйста, не забудьте внимательно и полностью прочесть это руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с возможностями Вашего объектива и оптимальными приемами создания изображений самого высокого качества. При надлежащем обращении и осторожности, Ваш объектив Tamron будет служить Вам много лет для фотографирования с получением прекрасных, восхитительных изображений.


-  Этим знаком отмечены объяснения и предупреждения, помогающие предотвратить проблемы.
-  Этим знаком отмечено то, что Вы должны знать в дополнение к знанию основных операций.

## ТЕРМИНОЛОГИЯ (если здесь не указано, см. рис.1)

1. Защитная бленда объектива.
2. Риска для выравнивания при установке бленды на объектив.
3. Индикатор для крепления бленды.
4. Кольцо для светофильтра.
5. Кольцо штыкового крепления бленды.
6. Указатель расстояний.
7. Шкала расстояний.
8. Кольцо фокусировки.
9. Кольцо зуммирования.
10. Шкала фокусных расстояний
11. Риска указателя для зуммирования.
12. Переключатель замка зуммирования (A14, A16 и A18: см. рис. 3 и 4).
13. Опора объектива и контакты интерфейса объектив-камера (Nikon).
14. Переключатель AF-MF (Сапоп, см. рис. 3 и 4).
15. Метка для крепления объектива.
16. Элемент бленды, для штыкового крепления (A15).
17. Элемент объектива, для штыкового крепления (A15).

## Технические данные

	A13	A14	A15	A16	A18
Фокусное расстояние	11-18 мм	18-200 мм	55-200 мм	17-50 мм	18-250 мм
Максимальная диафрагма	F/4,5-5,6	F/3,5-6,3	F/4-5,6	F/2,8	F/3,5-6,3
Угол визирования	103° 29' – 75° 33'	75° 33' – 7° 59'	28° 28' – 7° 59'	78° 45' – 31° 11'	75° 33' – 6° 23'
Конструкция объектива	12/15	13/15	9/13	13/16	14/16
Минимальное фокусное расстояние	0,25 м (по всему диапазону Zoom)	0,45 м	0,95 м (по всему диапазону Zoom)	0,27 м (по всему диапазону Zoom)	0,45 м (по всему диапазону Zoom)
Размер фильтра, ø	77 мм	62 мм	52 мм	67 мм	62 мм
Длина	78,6 мм	83,7 мм	83,0 мм	83,2 мм	84,3 мм
Диаметр ø	83,2 мм	73,8 мм	71,6 мм	73,8 мм	74,4 мм
Масса	345 г	398 г	295 г	430 г	430 г
Бленда	DA13	AD06	DA15	DA09	DA18

-  Длина и масса, указанная в технических данных, относится к оправам для Nikon.
- Характеристики и конструкция объективов, указанные в данном руководстве, могут быть изменены без уведомления.

## УСТАНОВКА И УДАЛЕНИЕ ОБЪЕКТИВА (модели A13, A14, A15, A16, A18)






### Как установить объектив

Удалите заднюю крышку с объектива. Совместите метку (15) на тубусе объектива с противоположной меткой на гнезде камеры, и вставьте объектив. Поверните объектив по часовой стрелке до щелчка фиксатора. Для монтажа моделей Nikon и Pentax, совместите метку для крепления объектива на камере с меткой (15) на объективе. Для моделей Nikon совместите метку для крепления объектива с точкой на камере, и поверните объектив против часовой стрелки до щелчка фиксатора.

### Как отсоединить объектив

Нажмите на камере кнопку освобождения объектива, поверните объектив против часовой стрелки (в случае Nikon – по часовой стрелке), и извлеките объектив из гнезда камеры.





- Полное раскрытие объективов Di II разработано для цифровых зеркальных фотокамер (SLR), у которых формирователи изображения соответствуют полноформатным камерам по стандарту APS-C (около 15,5 X 23,2 мм). Не используйте объективы Di II с камерами, матрица формирователя изображения у которых больше APS-C. Использование объективов Di II с такими камерами может вызвать виньетирование изображения.
- Некоторые Сапоп цифровые зеркальные камеры оснащены метками-указателями для установки в оправу штыкового крепления двух различных видов объективов: EF (красная риска) , и EF-S (белая риска) . Чтобы установить объектив Di II, совместите метку (15) на объективе с риской EF (красной)  на камере. Не пытайтесь применять силу для совмещения метки (15) с риской для объективов EF-S (белой) . Иначе возможно повреждение объектива и/или камеры.
-  Дополнительные подробности Вы найдёте в руководстве по эксплуатации Вашей камеры.

# Объективы TAMRON

## ФОКУСИРОВКА (автоматическая) (см. рис. 1 и 2) (A13, A14, A15, A16, A18)

Переведите на камере переключатель режима фокусировки в позицию для автоматической фокусировки (AF), если у Вас Nikon, Sony или Pentax. Если Вы пользуетесь камерой Canon, переведите переключатель AF/MF на объективе в положение AF. Наблюдая объект в окне видоискателя, нажмите кнопку ПУСК на полхода, объектив будет наведён на резкость автоматически. После наведения объектива на резкость по главному объекту в поле кадра, в видоискателе начнёт светиться метка "в фокусе". Нажмите кнопку ПУСК до упора, чтобы сделать свой снимок.

-  Не трогайте кольцо фокусировки (8) в режиме автоматической фокусировки AF, иначе возможно серьёзное повреждение механизма объектива.
-  Дополнительные подробности Вы найдёте в руководстве по эксплуатации Вашей камеры.

## ФОКУСИРОВКА (ручная) (см. рис.2) (A13, A14, A15, A16, A18)


При работе с Nikon, Sony или Pentax, переключение в режим ручной фокусировки (MF) осуществляется переключателем на камере. В случае камеры Canon, для режима MF предусмотрен переключатель AF/MF (14) на объективе (рис.6). Ручная фокусировка выполняется вращением кольца фокусировки с наблюдением объекта в видоискателе. Если главный объект в видоискателе резкий, объектив сфокусирован правильно.



- Как и в автоматическом режиме, в режиме MF при нажатии кнопки ПУСК на полхода и наводки кадра на резкость поворотом кольца ручной фокусировки (8) загорается вспомогательная лампа фокусировки, когда кадр в фокусе.
- При наводке на "бесконечность" убедитесь в резкости изображения в окне видоискателя. Позиция "бесконечность" в моделях A13, A14, A16 и A18 реализована с определенными допусками для обеспечения фокусировки в условиях некоторых фотографических ситуаций.
- Кольцо фокусировки (8) в объективах A15 не имеет шкалы расстояний.
- Дополнительные подробности Вы найдёте в руководстве по эксплуатации Вашей камеры.

## ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. 2 и 17) (A13, A14, A15, A16, A18)

Оптимальную композицию Вашего кадра можно выбрать вращением кольца зуммирования (9) на объективе, наблюдая изображение в видоискателе.

-  При работе с A18 необходимо совместить 250 мм на кольце зуммирования на объективе с указателем зуммирования (11).

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАМКА ZOOM (см. рис. 3 и 4) (A14, A16, A18)

Модели A14, A16 и A18 оснащены механизмом переключателя замка Zoom. Этот замок нужен для предотвращения выдвигания тубуса объектива и изменения фокусного расстояния при ношении фотоаппарата на шее. Для предотвращения вращения и выдвигания объектива, активизируйте этот переключатель, предварительно установив объектив в позицию самого короткого фокусного расстояния.

- Как активизировать механизм переключателя блокировки зуммирования**
  - Блокировка: Установите кольцо зуммирования на объективе в позицию самого короткого фокусного расстояния. Переведите переключатель замка (12) в направлении камеры для блокировки кольца зуммирования (9). Тубус объектива заблокирован, когда появляется красная надпись "LOCK", а тубус не вращается и не выдвигается под действием собственного веса.
  - Освобождение: оттяните вверх переключатель замка (12). Теперь кольцо зуммирования (9) свободно, и его можно вращать.
- Активизация переключателя замка Zoom возможна только после перевода объектива в самое короткое положение. Не применяйте силу к этому переключателю и не вращайте заблокированное кольцо зуммирования, иначе возможно повреждение объектива.**
  - Механизм замка Zoom предусмотрен, чтобы предотвратить выдвигание объектива при ношении фотокамеры на шее. При отсутствии блокировки, Zoom объективы могут изменить своё фокусное расстояние на больших выдержках при съёмке под углом сверху вниз.



-  В позиции для самого короткого фокусного расстояния объективы можно использовать и можно фокусировать объект.

## ДИАФРАГМА ОБЪЕКТИВА И РЕЖИМ AE (A13, A14, A15, A16, A18)

Пожалуйста, соблюдайте Руководство по эксплуатации Вашей фотокамеры.

## ЗАЩИТНАЯ БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. 1, 7, 8 и 9) (A13, A14, A16, A18)

В стандартном комплекте поставки любого объектива предусмотрена защитная блинда для штыкового крепления. Мы рекомендуем, по возможности фотографировать с установленной блиндой, поскольку она устраняет паразитный свет, отрицательно влияющий на снимок. Однако, если Ваша фотокамера оснащена встроенной лампой-вспышкой, просьба учитывать предупреждения, изложенные ниже.

- Укрепление блинды на объективе (см. рис. 7 и 8)**



Совместите указательную риску (2) на блинде с соответствующей указательной меткой (5) или с верхушкой указательной линии на шкале расстояний объектива. Без применения силы насадите блинду на объектив, на кольцо штыкового крепления (см. рис. 7, № 1), и затем поверните блинду до фиксации (рис.8, № 3). В процессе установки блинды на объектив, удерживайте кольцо фокусировки и кольцо зуммирования так, чтобы исключить их непредусмотренное вращение.



- При укреплении блинды, необходимо тщательно совмещать метки-указатели. Это особенно относится к объективам Zoom в широкоугольной настройке (например, 35 мм и более).**

Неправильное укрепление блинды на объектив с широкоугольной настройкой может вызвать появление затенённых участков в поле кадра.

- Размещение блинды на объективе (см. рис. 9)**

- Переверните блинду. Направьте блинду к отверстию, затем совместите метку-указатель на объективе с меткой (3)  на блинде.
- Для установки блинды, поверните её по часовой стрелке так, чтобы метка  была наверху (рис.9 № 2).

## ЗАЩИТНАЯ БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. 1, 10 до 15)

(A15)

Просьба следовать этим инструкциям при укреплении и снятии бленды с объектива A15. При укреплении и снятии защитной бленды для A15 не забудьте переключить Вашу камеру или Ваш объектив в режим MF. Кольцо (5) штыкового крепления бленды вращается, как и кольцо фокусировки (8). При попытке укрепить защитную бленду объектива, когда камера или объектив находятся в режиме AF, кольцо фокусировки (8) поворачивается, что может повредить камеру или объектив.

### Укрепление бленды (см. рис. 10 и 11)

- 1) Для Nikon и Sony, переключите камеру в режим MF. Для камер Canon, установите переключатель AF-MF (14) на объективе на MF.
- 2) Введите элемент (16) штыкового крепления на бленде в элемент (17) штыкового крепления на объективе.
- 3) Поверните бленду (1) по часовой стрелке, с одновременным удержанием кольца (8) фокусировки от перемещения до щелчка фиксатора в запертом положении.

### Демонтаж бленды

- 1) Для Nikon и Sony, переключите камеру в режим MF. Для камер Canon, установите переключатель AF-MF (14) на объективе на MF.
- 2) Удерживая от перемещения кольцо фокусировки (8), одновременно поверните бленду объектива (1) против часовой стрелки, и снимите бленду с объектива.

### Хранение бленды объектива (см. рис. 12)

Для облегчения хранения, защитная бленда объектива может быть установлена в обратном положении.

- 1) Для камер Nikon и Sony, переключите камеру на MF. Для камер Canon, установите переключатель AF-MF (14) на объективе на MF.
- 2) Вставьте выступы крепления бленды в соответствующие пазы на кольце (5) штыкового крепления.
- 3) Поверните бленду (1) по часовой стрелке до щелчка фиксатора в запертом положении.

### Демонтаж бленды объектива, установленной в положении для хранения (см. рис. 13, 14 и 15)

- 1) Для камер Nikon и Sony, переключите камеру в режим MF. Для камер Canon, установите переключатель AF-MF (14) на объективе в положение MF.
- 2) Метку указателя Zoom (11) совместите с меткой 200 мм на кольце (9) зуммирования.
- 3) Поверните против часовой стрелки бленду (1), чтобы открыть кольцо фокусировки (8).
- 4) Удерживайте открытую часть кольца фокусировки (8), чтобы предотвратить его перемещение. Одновременно поверните бленду (1) против часовой стрелки до отделения бленды.

## Предупреждения по фотографированию

- Оптическая конструкция объективов Di II учитывает различные особенности цифровых зеркальных камер. Однако, особенности конфигурации зеркальных цифровых камер таковы, что даже при точной автоматической фокусировке в пределах допусков по спецификации, при некоторых условиях в режиме AF точка фокуса может располагаться немного дальше, или немного ближе оптимального фокуса.
- Полное раскрытие объективов Di II спроектировано для совместимости с цифровыми зеркальными камерами, у которых матрица формирователя изображений эквивалентна полноформатной пленке по стандарту APS-C (около 15,5 x 23,2 мм). Не используйте объективы Di II с камерами, матрица формирователя изображений у которых больше, чем предусмотрено стандартом APS-C. Использование объективов Di II с такими камерами может стать причиной виньетирования изображения.
- (A13, A14, A16, A18): Эти модели используют систему внутренней фокусировки (IF). Характеристики данной оптической конструкции таковы, что угол обзора на расстоянии, отличающемся от позиции "Бесконечность" получается шире, чем у объективов, использующих традиционную систему фокусировки.
- Если применяется встроенная вспышка камеры, можно наблюдать такие неблагоприятные явления, как затемнение углов кадра или виньетирование нижней части изображения. Это особенно заметно в широкоугольном диапазоне фокусных расстояний. Такие явления наблюдаются в результате присущего ограничения зоны охвата встроенной лампы-вспышки и/или положения вспышки относительно края тубуса объектива, который отбрасывает тень на изображение. Строго рекомендуется для всех снимков с применением вспышки использовать пригодную отдельную вспышку, которая может быть поставлена производителем камеры.
- Дополнительные подробности Вы найдёте в разделе "Встроенная вспышка" руководства по эксплуатации Вашей камеры.
- При использовании объективов в телескопическом диапазоне фокусных расстояний, просьба предотвратить сотрясение камеры. Эффективный способ избежать сотрясения – применить более высокое число ISO. Кроме того эффективно применение штатива или одиночной опоры.
- При включённом режиме AF, взаимодействие с кольцом фокусировки может стать причиной серьёзного повреждения механизма объектива.
- Некоторые модели камер могут сообщать максимальное или минимальное число диафрагмы, не соответствующее возможностям объектива. Это не является ошибкой объектива, а неотъемлемо связано с конструкцией камеры.
- Если необходимо применить специальные светофильтры (например, PL на моделях A13, A14, A15, A16, A18), пользуйтесь плоскими фильтрами с низкой оправой. Толстый ободок на фильтре PL может вызвать виньетирование.

## Для обеспечения долговременных удовлетворительных результатов:

- Старайтесь не прикасаться к поверхностям стеклянных элементов. Чтобы удалить пыль с поверхностей стеклянных элементов объектива, пользуйтесь специальной салфеткой или грушей. Если Вы не пользуетесь объективом, всегда закрывайте его защитной крышкой.
- Чтобы удалить отпечатки пальцев со стеклянных поверхностей объектива, применяйте специальные очистительные салфетки для фотографической оптики или салфетки нетканого материала, смоченные каплей очистительного раствора для фотографической оптики. Очищайте стеклянные поверхности осторожными круговыми движениями от центра к краям.
- Пользуйтесь силиконовой тканью только для очистки тубуса объектива.
- Капли – враг Вашего объектива. Очищайте объектив всегда после фотографирования рядом с водой или в местах с повышенной влажностью. Храните Ваш объектив в чистом, прохладном и сухом месте. При хранении объектива в специальном футляре, положите в футляр пакетик с сушильным агентом (бывает в продаже), например, с силикагелем. Меняйте сушильный агент время от времени. Если Вы обнаружили следы капель или плесени на объективе, проконсультируйтесь по этому вопросу в ближайшей мастерской по ремонту фотоаппаратуры или в магазине фотографических принадлежностей.
- Не прикасайтесь к контактам интерфейса камера-объектив. Наличие на этих контактах пыли, грязи и/или пятен может стать причиной нарушений контакта между объективом и камерой.
- После работы с вашим оборудованием (с одним или несколькими фотоаппаратами и объективами) в среде с экстремальными перепадами температур, не забудьте поместить Ваше оборудование в футляр или пластиковый пакет, чтобы обеспечить постепенное изменение температуры оборудования. Это позволит Вам сократить риск возможных проблем с Вашим оборудованием.

Эксклюзивный дистрибьютор продукции Tamron в России «СИБМА-Фототехника»  
119285, Москва, ул. Пудовкина, 3. Тел/факс: (495) 937-9636 (многоканальный)

<http://www.sivma-foto.ru> e-mail: [opt@sivma.ru](mailto:opt@sivma.ru)

Гарантийное и после гарантийное обслуживание  
Сервис-центр:  
тел./факс: (495) 737-8869, 737-8870  
e-mail: [service@sivma.ru](mailto:service@sivma.ru)